



# 中亚速递

《丝绸之路经济带与中亚研究》副刊

---

半月刊·2010年创刊

第5卷 第15期 2017年08月15日

Экспресс-новости из регионов Центральной Азии

Информационное приложение к журналу «Исследование шёлкового пути и Центральной Азии»

---

Выпускается два раза в месяц Издаётся с 2010 года

Том 5 №15 15-ое августа 2017 г.

“一带一路”：新疆发展与中亚合作高校智库联盟

中亚文明与西向开放协同创新中心

石河子大学丝绸之路研究中心

北京大学新疆研究生基地

**编委会成员：**

**主 任：**夏文斌

**副主任：**李豫新 万朝林 凌建侯 沙德克江·阿不拉

**主 编：**凌建侯

**编 委：**吴青海 朱江勇 方 忆 张凌燕 谢惠欣

王 倩 焦丹丹 苏 飞 高婧文 杨 洋

# 目 录

<b>中亚政治</b> .....	1
哈萨克斯坦外交部就埃及逮捕哈国学生提出抗议.....	1
叙利亚驻俄大使：阿斯塔纳会谈可能于 8 月下旬举行.....	2
吉尔吉斯斯坦反对党领袖建立联盟参选总统.....	2
俄、吉议长在比什凯克谈了什么？.....	3
<b>中亚反恐</b> .....	5
上合组织将塔吉克斯坦伊斯兰复兴党列入恐怖组织名单.....	5
极端主义瘟疫肆虐土库曼斯坦.....	6
吉尔吉斯斯坦无力反抗瓦哈比主义.....	7
<b>中亚农业</b> .....	9
2021 年哈萨克斯坦农业合作社数量将翻番.....	9
土库曼斯坦总统承认农业改革失败.....	10
土库曼斯坦总统批评本国农业发展滞缓.....	11
<b>中亚经贸</b> .....	12
塔吉克斯坦能源潜力吸引西班牙企业投资.....	12
塔吉克斯坦与乌兹别克斯坦讨论经贸合作问题.....	13
杜尚别还要再借外债吗？.....	14
欧盟计划在乌兹别克斯坦扩大能源投资.....	15
<b>中亚教育与社会文化</b> .....	16
苏联解体以来乌兹别克斯坦俄罗斯族人口减半.....	16
哈萨克斯坦禁止助学“摆阔”现象.....	17
米尔季约耶夫将恢复 11 年制教育及教学生产联合工厂.....	18
落跑新娘：吉尔吉斯斯坦姑娘逃婚记.....	19
<b>外汇牌价</b> .....	21

# 哈萨克斯坦外交部就埃及逮捕哈国学生 提出抗议

卫星网阿斯塔纳 8 月 1 日电 哈萨克斯坦外交部发言人阿努阿尔·扎伊纳科夫声称，哈萨克斯坦就埃及政府逮捕六名哈萨克斯坦留学生提出抗议。当前这六名学生处于失联状态。

扎伊纳科夫周二时告诉记者：“目前我们并没有收到埃及方面有关扣押原因、地点和状况的正式通告。我们曾多次尝试与埃及外交部官员、执法机构代表进行沟通，但均以失败告终。”

发言人还表示：“我们也将类似的抗议传达给埃及驻哈萨克斯坦临时事务代办处。我们将坚定不移地督促埃方，直到埃及当局就扣押哈萨克斯坦公民事件做出相应解释，并且安排哈萨克斯坦驻埃及大使馆人员与被扣押学生见面。”

扎伊纳科夫称，从六名哈萨克斯坦学生消失至今已过去 12 天。据哈萨克斯坦外交部可靠信息来源，7 月 19 日至 20 日凌晨六名哈萨克斯坦学生被埃及情报机关扣留。

昨夜，哈萨克斯坦驻埃及大使与埃及最高宪法法院主席和分管国家安全事务的总统助理探讨了哈萨克斯坦公民目前的状况。尽管他们承诺将协助查明被扣押学生的具体情况，但目前为止事情未有任何进展。

此前有报道称，哈萨克斯坦阿布赉汗国际关系与外国语大学的两名研究生于 7 月 11 日抵达开罗进行为期两个月的语言进修。他们与在同校就读的四名哈萨克斯坦籍学生住在一起。7 月 20 日开始与外界失联。直到 7 月 25 日才有消息表明这六名学生被埃及警察拘留，但具体原因并未公布。埃及执法机构称目前这些学生身体健康，被安置在安全的地方。

早些时候，埃及外长萨梅赫·舒克里表示将协助处理这一问题。

来源：<https://ru.sputniknews.kz/politics/20170801/2897771>（哈萨克斯坦卫星网）

时间：2017 年 08 月 01 日

（高婧文翻译，张凌燕校修）

# 叙利亚驻俄大使：阿斯塔纳会谈可能于 8月下旬举行

卫星网阿斯塔纳 8 月 1 日电 据俄新网消息，旨在调节叙利亚国内争端的阿斯塔纳会谈的日期尚未公布，叙利亚驻俄罗斯大使利雅得·哈达德就此发表了看法：“目前还未做出任何决定。但会谈有可能于八月的最后一个星期或之前几天举行。”他同时表示，参会人员及会议形式将与上次会谈一致。

早前，哈萨克斯坦外交部就曾表示相关部门暂未掌握会谈的具体日期。此外，外交部新闻发言人阿努阿尔·扎伊纳科夫还否认了叙利亚第六次会谈将于 8 月 14 日至 15 日在阿斯塔纳举行的报道。

此前在哈萨克斯坦首都阿斯塔纳已召开过五次调节叙利亚国内争端的会谈，最近的一次在 7 月 4 日至 5 日。其主要成果是第四轮会谈中签署了有关“建立安全区”的备忘录。根据此文件，5 月 6 日前各方军事力量必须在叙利亚“冲突降级区”内停火。伊朗、土耳其和俄罗斯作为保证国签署了该文件。

来源：<https://ru.sputniknews.kz/politics/20170801/2901965/>（哈萨克斯坦卫星网）

时间：2017 年 08 月 01 日

（高婧文翻译，张凌燕校修）

## 吉尔吉斯斯坦反对党领袖建立联盟参选总统

“奥努古乌-进步”议会党秘书处周一（8 月 7 日）公布的协议中称，参与吉尔吉斯斯坦总统竞选的四大反对党领袖表示，将联合力量参与选举。

吉尔吉斯斯坦 7 月 31 日完成了该国总统候选人的提名。选举定于 10 月 15 日举行，中央选举委员会关于参选的公告中共有 59 名候选人。为注册成为候选人，参选者需收集到 3 万名公民的签名，并向中央选举委员会的账户中汇入约 1.5 万美元的选举保证金，还要通过必要的国语知识测试。

“吉尔吉斯斯坦布图”党领袖阿达汉·马杜马洛夫、“奥努古乌-进步”党领袖巴凯特·托罗巴耶夫以及“阿塔—茹尔特”党的联合主席阿赫马特别克·科尔季别科夫和卡姆琴别克·塔什耶夫均签署了这一声明。声明中称，“我们是政治党派的领袖，深感自己有责任关注即将举行总统大选的复杂国内形势。我们认为有必要联合自己的力量维护民族团结和政治稳定，并保障大选正常进行”。

这些政治党派的领袖还指出，他们有统一的价值观和目标。“对我们而言，我国的完整和主权是极其重要的问题。为了完成这些任务，我们决定联合起来建立一个新的政党，以便保护所有热心的公民及我国的社会和政治力量。”他们还邀请了“所有有关力量”加入合作。

此前，作为该国政治精英南方部族代表的四大党派均签署了注册成为吉尔吉斯斯坦总统候选人的文件。

来源：<https://ria.ru/world/20170807/1499867014.html>（俄罗斯 ria 新闻网）

时间：2017年08月07日

（齐莹翻译，张凌燕校修）

## 俄、吉议长在比什凯克谈了什么？

俄罗斯国家杜马议长维亚切斯拉夫·沃尔丁6月底访问吉尔吉斯斯坦，会见该国议长及潜在的总统候选人图尔苏别科夫（音），此次访问搭建了一个对话平台。在小范围会谈中双方讨论了有关扩大双边合作的一系列问题，涉及移民及欧亚经济联盟框架内的货物过境等问题。

两个多小时会谈结束后，他们在小型新闻发布会上向记者透露了已达成的共识及合作前景。沃尔丁指出，他支持吉尔吉斯斯坦总统阿塔姆巴耶夫在对俄罗斯进行国事访问期间所签订的注销吉尔吉斯斯坦所欠俄罗斯的2.4亿美元债务的协议。

他说道：“如果着眼未来，那当然，这样的决定将是发展关系的良好基础，这种关系不是建立在利益基础上，而是建立在友谊、合作与谅解的基础之上。当我们谈论与银行、与国际货币基金组织、与巴黎俱乐部的关系

时，所有人都明白，它们建立在金融利益和获得利润的基础之上。而当我们谈论两个国家、两个民族间的关系发展时，它主要是建立在互谅互惠互敬基础上的。俄罗斯与吉尔吉斯斯坦之间所形成的就是这样的关系，此关系不断发展，越来越稳固。”

他认为，这一关系拥有多年的历史根基，尤其是在伟大的卫国战争时期，加盟共和国的士兵们肩并肩对抗法西斯侵略者，而吉尔吉斯斯坦的家庭也接受了很多来自被围困的列宁格勒和其他城市的孤儿。吉尔吉斯斯坦独立后，“吉尔吉斯斯坦人民巩固了俄语在其宪法中的官方地位，展现了他们的智慧”。俄罗斯也成为了很多劳动移民和来自吉尔吉斯斯坦同胞们的居住和工作地。因此，保障高层会晤所达成协议的合法实施，为两国人民带来福祉，便是两国议会的艰巨任务。

图尔苏别科夫则向俄罗斯代表表示感谢，感谢战略伙伴注销吉尔吉斯斯坦的外债。他保证，比什凯克将扩大与莫斯科的全面互利伙伴关系。

“对我们来说，与俄罗斯的合作是对外政策的优先方向”，吉尔吉斯斯坦议长说，“我们两国之间在各个方面都有定期深度对话”。

他保证，吉尔吉斯斯坦将会非常尊重俄罗斯的立场并“将始终感激且牢记，在吉尔吉斯斯坦的困难时期，得到了俄罗斯人民和领导层兄弟般的帮助”。

这名议长强调，“我想提醒的是，对我们两国而言，今年是具有象征性的一年，因为大约 25 年前我们建立了外交关系，并签署了友好合作互助条约”。

在此次会晤后，俄国家杜马议长会见了阿塔姆巴耶夫总统。阿塔姆巴耶夫感谢沃尔丁到访，并希望两国关系更加坚实。

阿塔姆巴耶夫对俄罗斯代表团说：“如今两国已经建立了兄弟关系。对吉尔吉斯来说，俄罗斯就是发源地，因为我们的先祖是阿尔泰人。”

俄国家杜马议长也感谢阿塔姆巴耶夫的热情接待及其为巩固吉俄关系所做的工作。

来源：<http://www.news-asia.ru/plugins/news/view/category/politics/id/10576>

时间：2017 年 07 月 13 日

（齐莹翻译，张凌燕校修）

# 上合组织将塔吉克斯坦伊斯兰复兴党列入 恐怖组织名单

塔吉克斯坦政府“霍瓦尔勒”通讯社发文称，塔吉克斯坦伊斯兰复兴党被列入《上合组织成员国境内禁止活动恐怖主义、分裂主义和极端主义组织清单》。

据“霍瓦尔勒”通讯社报道，2016年1月29日上合组织地区反恐机构根据《上合组织成员国境内禁止活动恐怖主义、分裂主义和极端主义组织清单》将塔吉克斯坦伊斯兰复兴党列为恐怖组织。由此，上合组织这个占地3400万平方公里，人口超过33亿的8大国家联合组织正式宣布塔吉克斯坦伊斯兰复兴党为恐怖组织。

上合组织地区反恐执委会副主任穆卡舍夫·阿哈特·加巴索维奇在卡尔坎方案工作小组会议上表示，地区反恐组织的主要任务是打击境外武装恐怖分子渗透。该会议于2017年7月11—12日在国际刑警及伊朗伊斯兰共和国警方的协助下于伊朗首都德黑兰举办。

穆卡舍夫称，会议旨在交流关于“伊斯兰国”“努斯拉阵线”“伊斯兰解放党”“东突厥斯坦伊斯兰运动”“塔吉克斯坦伊斯兰复兴党”等国际恐怖组织的活动信息。

据悉，2015年9月18日塔吉克斯坦共和国总检察院，根据国家刑法第三章179条、第一章187条、189条、313条、247条对塔吉克斯坦伊斯兰复兴党领导人卡比里提起诉讼，认为他涉嫌恐怖主义，黑社会，煽动民族、种族、地域敌对，武装暴动及欺诈。2015年9月21日，卡比里因参与重大犯罪被列为国际通缉犯。

在对其发出红色通缉令的同时，塔吉克斯坦伊斯兰复兴党其他领导人及激进分子也被列入该名单。

塔吉克斯坦驻吉尔吉斯大使馆工作人员在接受采访时称，塔吉克斯坦伊斯兰复兴党是90年代国家一系列悲剧事件的主谋与罪魁祸首。在内战中



超过 15 万人丧生，国民经济损失超过 70 亿美元，200 多万人被迫离开故土成为难民。在塔吉克斯坦伊斯兰复兴党的教唆和支持下 500 多名青年人被派往境外恐怖基地学习，如今他们中的大部分成为恐怖组织与极端组织骨干。

近期在塔吉克斯坦境内逮捕 75 名参与恐怖组织与极端组织活动的伊斯兰复兴党成员，他们参与包括“ISIL（伊拉克和黎凡特伊斯兰国）”“乌兹别克斯坦伊斯兰运动”“安拉战友会”“伊斯兰解放党”“达瓦宣教团”及“24 小组”在内的多个恐怖组织活动、

ISIL 武装组织内的 1140 名塔吉克斯坦成员中 521 人加入了塔吉克斯坦伊斯兰复兴党。

来源：<http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1501821960>（中亚新闻网）

时间：2017 年 08 月 04 日

（蒲艾琳翻译，张凌燕校修）

## 极端主义瘟疫肆虐土库曼斯坦

土库曼斯坦当局政府采取了各种措施限制本国公民前往土耳其，旨在禁止其参与极端主义活动。但很遗憾，这无论如何也不能阻止极端主义“瘟疫”在国内蔓延。

每一个在土耳其被驱逐出境的土库曼非法外籍工人都受到了土库曼斯坦维权机关的仔细审问，以查明其是否在土耳其参与宗教极端主义组织各种活动。尽管如此，土库曼公民于土耳其期间仍继续为成功加入“恐怖主义者”行列而欢欣。

艾依别克·巴巴让诺夫是伊斯坦布尔宗教极端“吉哈德主义”最狂热的支持者。他 1988 年出生，是土生土长的答沙古斯州人。2013 年他去土耳其打短工，大概在 2014 年，他受到了“恐怖主义者”支持者的影响，加入了这个队伍。

在上述时期他没有再给土库曼斯坦的亲戚汇款。在通话中他鼓动亲戚信教，由此引起土库曼斯坦维权机关的注意。机关人员屡次尝试通过其亲

戚将他遣送回国，而他总是托辞回避。

阿伦拜伊·恰雷耶夫是土生土长的列巴普州人，也是“恐怖分子”的狂热支持者。他的儿子阿达木拉特·恰雷耶夫和儿子的未婚妻娜耶拉·努尔米托娃受其影响参与了极端主义活动，其未婚妻现已是土耳其公民。这几人在常住地向周围人宣传“恐怖主义”思想。

尤其是，他们提倡遵循宗教生活方式，不参加追悼会，不拜访圣地、墓地，鼓动周围人移居到有恐怖主义营地的国家，并在与异教徒的斗争中勇于牺牲自我。

2016年12月阿伦拜伊·恰雷耶夫的小儿子——十八岁的年轻小伙谢尔达尔·恰雷耶夫从土库曼斯坦军队复员。他反对父亲的恐怖主义思想，并拒绝父亲的鼓动，并将此事告知维权机关。

因谢尔达尔·恰雷耶夫漠视其要求，并向维安人员通报其所为，阿伦拜伊·恰雷耶夫于家中对前者施暴，并造成多处刀伤，后因伤死亡。这已构成了刑事犯罪。在搜查阿伦拜伊·恰雷耶夫的住所过程中，依法没收其极端主义书籍。

来源：<http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1500634740>（中亚新闻网）

时间：2017年08月03日

（杨洋翻译，张凌燕校修）

## 吉尔吉斯斯坦无力反抗瓦哈比主义

瓦哈比主义越来越坚定地中亚渗透。沙特阿拉伯在吉尔吉斯斯坦建学校、医院以及做其他类似的善事。但是与此同时，他们在慈善的幌子下向吉尔吉斯斯坦传播自己的瓦哈比主义思想，试图排挤该地区的传统伊斯兰教，宗教生活的政治化将带有巨大风险性，而吉尔吉斯斯坦政府对此却视而不见。

瓦哈比主义是沙特阿拉伯官方理论，近年来沙特阿拉伯大力进军被上帝遗忘的小国吉尔吉斯斯坦。因此，早在今年春季曾有消息称，沙特阿拉伯助力吉尔吉斯斯坦商品打入本国市场。不久前，在6月末同时出现两则

关于沙特与吉尔吉斯斯坦的新闻：一则为，拟定由沙特阿拉伯提供资金在吉尔吉斯斯坦建设新的学校和容纳 400 个患儿的儿童医院；另一则为，沙特有意在比什凯克建设大型物流中心。热恩别科夫家族代表（老大）、吉尔吉斯斯坦大使如苏别克·沙里波夫在拉近吉国与波斯湾国家间的关系中发挥了重要作用。专家认为，他正是沙特利益的主要说客。而热恩别科夫家族的另一代表人物——索隆拜·热恩别科夫则是第一大党社会民主党推选的总统候选人。正如几乎所有观察家所确信，索隆拜·热恩别科夫有可能进入比什凯克“白宫”。

与此同时，瓦哈比主义通过有组织的文化中心、阿拉伯语课和宗教理论研究等方式趁机向我们渗入，同时也推广文学和瓦哈比主义的其他文化。

专家警告，早前呼吁领导采取一些措施未取得成效，现在扭转局势的剩余时间非常少。但是目前政府、国会和总统办公厅仍迟迟不发声，伊斯兰神学权威正在崛起，对社会意识形成的影响正在增强。

显而易见，非宗教的吉尔吉斯斯坦正在向神权国家转变，而当局政府却没有看到危险已经临近。我们的政治精英更关心自身性命和生存，并不思考未来两年或五年的事情。

来源：<http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1501870800>（中亚新闻网）

时间：2017 年 08 月 04 日

（作者：巴库特别科·图布诺夫，于娟翻译，张凌燕校修）

# 2021 年哈萨克斯坦农业合作社数量将翻番

俄罗斯卫星新闻网 2017 年 8 月 3 日阿斯塔纳电 哈萨克斯坦农业部合作社部主任马卡舍夫表示，农业部目前计划到 2021 年将农业合作社数量增加一倍，也即 1204 个。

他认为，设立农业合作社有利于整合农产品生产和销售，提高农业整体发展水平。

据农业部数据，计划到今年年底将新建 467 个农业合作社，截止 8 月 1 日新建合作社已达到 517 个，覆盖超过 5 万个个体农户。

其中有 173 个合作社从事牛奶制品加工，从事生产和加工肉类的有 281 个，养蜂和蜂蜜包装合作社有 2 个，从事禽类养殖的有 4 个，还有几个从事园艺，还有 2 个合作社主要加工骆驼奶制品，3 个为渔业合作社。

2016 年以来，由于新建了农业合作社，奶制品产出增加了 2.5 万吨，肉制品产出增加了 8 千吨，同时可生产 600 吨蔬菜的基础设施也建设完成。

他表示，在整合今年的农产品半成品之后，企业牛奶加工量比例由 60% 上涨到 70%，肉制品加工量比例由 55% 上涨到 65%。

与此同时，农业部预计 2021 年全国被整合的个体户及小农场数量将是现在的 10 倍。

为了吸引农民加入农业社，农业部将提供相应的补助，如：每生产一升奶可以得到 10 坚戈补助，每养肥一头牛可获得 2 万坚戈补助，每养肥一只羊可收到 1500 坚戈。

农业部将为农业社参加者提供因价格下跌而带来的损失补助并且支付一半的农用生产机械设备采购金。如果奶站每天可收购牛奶能够达到 1 吨，屠宰点每日可屠宰量可达到 5 头时均可获得一半的成本补助金。除此之外，禽类孵化站、制笼作坊、饲料生产车间、蔬菜加工点、冷库及牛奶运输点等等也会获得相应补助。

来源：<https://ru.sputniknews.kz/economy/20170803/2918337/mskh-rasschityvaet-udvoit-kolichestvo-selhozkooperativov-k-2021-godu.html>（俄罗斯卫星新闻网）

时间：2017 年 08 月 03 日

## 土库曼斯坦总统承认农业改革失败

土库曼斯坦总统库尔班古力·别尔德穆哈梅多夫承认，十年前由政府主导的农业改革并未取得预期效果。据土官方消息，7月31日举行的内阁会议上，针对当前农业形势的批评声不断，国家元首要求相关部门就不足之处做出解释，但并没有得到明确的答复。

别尔德穆哈梅多夫称，国家为农业可持续发展提供了必要支持，但成效甚微。据官方数据显示，今年小麦产量远远低于预期，比原计划的160万吨少了60万吨。因此，农业部领导和副总理受到了批评处分。

今年4月5日，分管农业的副总理雷杰普·巴扎洛夫由于能力不足被撤职。接替其职位的是埃森梅拉特·奥拉兹格吉耶夫，但由于国内工农联合企业发展疲软，奥拉兹格吉耶夫也只在这个位置上坐了一个半月，于5月22日被免职。

总统在批评生产效率低下的同时，也对产品质量表达了不满：“尤其是小麦的麸质含量仍然偏低。”

别尔德穆哈梅多夫指出了农业领域内存在的一系列问题：土地盐渍化、土壤贫瘠、粮食产量低，还有需动用国家黄金储备购买国外农产品等。但他同时表示，土库曼斯坦亦有能力出口小麦和面粉。

今年春天，总统曾提到土库曼斯坦棉花种植量为每公顷2020公斤，无法满足国内纺织行业的需求，影响了纺织行业的发展。

与此同时，农民也反馈了如下问题：灌溉用水不足、技术落后、种子和化肥质量差、税赋重，以及国家因物质技术支持扣除的额度偏大等问题。农民还认为国家规定的农产品价格低于市场定价，因此农民种植农作物的支出往往超出售卖农作物的收入。

此外，土库曼斯坦农民每年将粮食卖给国家时都要面临收款的问题。12月初，列巴普、达沙古兹和马雷州的农民曾表示迟迟收不到国家的售粮款。

6月下旬，有报道称由于银行自动取款机中现金不足，以及官方限制货币发行，农民卖粮兑现金时遇到了困难。

据悉，2016年底土库曼斯坦引入了新的结算程序。国家通过银行卡与卖粮农民进行结算。

来源：<https://rus.azathabar.com/a/28657016.html> (“自由”广播网)

时间：2017年08月03日

## 土库曼斯坦总统批评本国农业发展滞缓

趋势通讯社阿什哈巴德 8 月 1 日讯 《中立土库曼斯坦报》周二写道, 土库曼斯坦总统库尔班古力·别尔德穆哈梅多夫在专题会议上指出, 总体来说农业领域的回报率依然低下。

总统认为, 国家为有效发展农工联合体、提高农业产量、农民和租户的劳动效率创造了一切必要条件。国家最大限度地为农民和租户提供优质籽种、矿物肥料、强大的技术支持、水源、抗病农药、运输车辆保障。

报道援引了总统发言: “在如此目的明确的刺激手段和有针对性的物质支持的条件下, 农业领域的回报率整体来说仍然低下。”

特别批评了中部地区阿哈尔州的领导, 总统要求其解释清楚, 说明应调整哪些机制和杠杆。

巴尔坎州的行政部门被批农业交易结算不及时; 达沙古兹州领导被批组织和管理不力。

列巴普州行政部门的精力被要求放在土地和水资源的合理利用上。

土库曼斯坦种植棉花、小麦, 水稻和甜菜。现阶段正在进行棉花收割和小麦播种的准备工作。

来源: <https://www.trend.az/casia/turkmenistan/2782687.html> (阿塞拜疆趋势通讯社网)

时间: 2017 年 08 月 01 日

(于东泽翻译, 张凌燕校修)

# 塔吉克斯坦能源潜力吸引西班牙企业投资

俄罗斯卫星新闻网 2017 年 8 月 2 日电 目前，西班牙司连科可再生能源咨询公司正对塔吉克斯坦水能潜力进行研究。

据塔吉克斯坦工商会新闻处消息，西班牙可再生能源咨询公司业务经理马科斯参加阿斯塔纳 2017 世博会时表示愿意对塔吉克斯坦水利能源进行研究。

阿斯塔纳世博会塔吉克斯坦展馆馆长奥季尔认为，塔吉克斯坦水资源和水能储蓄丰富。在塔吉克斯坦山区有大量冰川、湖泊和河流和地下水资源，咸海流域 60% 的径流发源于塔国。塔国目前正与投资伙伴共同开发建设水电站。

奥季尔指出：“塔吉克斯坦具备共同开发建设和运营水电站、高压输电线及其它发电输电配电所需基础设施。”

西班牙公司代表同时也承诺将为公司专家及合作伙伴提供关于塔国水资源、水能、投资方案以及塔国法律的信息资料。

司连科公司主要业务方向为协助西班牙语投资者、企业及商人寻找业务合作伙伴，主要研究可再生能源市场，公司对中亚可再生能源潜力研究非常感兴趣。

俄罗斯原子能集团原子能机械制造控股公司国际事务部主任罗曼·穆拉绍夫表示他们准备在中亚建设小型水电站。根据中亚能源潜力，有可能在中亚开发 100-150 个类似的能源开发项目。目前集团正在哈萨克斯坦、塔吉克斯坦和吉尔吉斯斯坦开发建设小型水电站。

来源：<http://ru.sputnik-tj.com/country/20170802/1022974010/ispanskaya-kompaniya-zainteresovana-energeticheskoy-potentsiale-tadzhikistana.html>（俄罗斯卫星新闻网）

时间：2017 年 08 月 02 日

（苏飞翻译，张凌燕校修）

# 塔吉克斯坦与乌兹别克斯坦讨论经贸

## 合作问题

据塔吉克斯坦共和国工商业联合会向塔通社 khovar 透露的消息称,8月3日塔吉克斯坦共和国工商联合会(塔工商会)代表沙里夫·萨伊特与乌兹别克斯坦共和国国家投资委员会第一副委员长拉齐兹·库德哈托夫在塔什干举行了会晤,会谈中双方就双边合作前景及塔乌经贸合作优先方向、加强商业组织层面的联系,以及在乌兹别克斯坦组织首届塔吉克斯坦共和国工业品国家展览的相关问题进行了讨论。

与会者强调,拓展同乌方友好的双边关系系塔国外交政策的重要方向之一。沙里夫·萨伊特对塔乌两国的互惠合作表示满意,将两国商业界论坛、参与经济和投资活动,为实施联合项目建立直接业务联系称为巩固友好往来和会晤合作的重要因素。

水电、交通、农产品加工新技术、旅游被视为双边合作的优先方向。

沙里夫·萨伊特详细介绍了塔国国内四个自由经济区的职能、为企业家和投资人士提供的优惠条件。他指出,塔吉克斯坦为经济、贸易和旅游活动创造了一切条件。

双方还将发展教育和卫生保健合作列为两国关系具有前景的领域之一,号召支持组织展会和交易会、商业论坛以巩固两国商业界的联系。

乌兹别克斯坦和塔吉克斯坦拥有共同的目标:为人民创造更好的生活、加强经济合作。在此背景下搞好商业层面的工作非常重要。联合展会,其中包括在乌兹别克斯坦举办首届塔吉克斯坦共和国工业品展将起到促进作用。贸易实体间关于两国优势、生产潜力、竞争力、贸易优惠以及法律(海关、银行、保险和交通法)特点的信息交流或可促进贸易的发展。

来源: <https://www.trend.az/casia/tajikistan/2783877.html> (阿塞拜疆趋势通讯社网)

时间: 2017年08月04日

(于东泽翻译, 张凌燕校修)



# 杜尚别还要再借外债吗？

卫星网杜尚别 8 月 4 日电 外债占国内生产总值 40%是塔吉克斯坦经济安全的高压线。现在这一指数停留在 36%的大关。国家欠债权人 23 亿美金，并处于维持状况的敏感时期。

国内外专家就此发表了看法：

俄罗斯战略研究院中亚问题专家德米特里·波波夫对卫星网表示：“塔吉克斯坦的政府和预算文件中曾多次出现 40%这一数据。事实上这一指数来源于国际货币基金组织（IMF）。IMF 认为，塔吉克斯坦外债总额不应超出 GDP 的 40%，否则会破坏国家宏观经济稳定性。尽管在很多西方国家，例如美国，外债数额长期高于国民生产总值的 100%。但对于塔吉克斯坦来说，建立这样的高压线是出于其自身的经济形势的考量。”

塔吉克斯坦政府表示，尽管国家现在外债规模不低，但仍有可能发起新的借款。同时有官员称，国家尽量不跨越债务管理的敏感线。

塔吉克斯坦经济发展与贸易部长涅戈马图罗·希克马图洛佐达强调：“解决国家发展问题，自然需要资源和资金，这其中就包括借债。这是包括塔吉克斯坦在内的任何一个国家正常发展的过程。政府制订发展计划，我们将专注于这一计划的实施。为保证宏观经济形势稳定，塔吉克斯坦将建立一定的标准和门槛，我们也将遵守这些标准和门槛。”

一年前，塔吉克斯坦当局批准了 2020 年前国家外债计划。按照计划，杜尚别将为国家经济输血近 10 亿美金。其中三分之一是资金补贴，另外三分之二是优惠贷款。

塔财政部表示还款期限为 20-40 年。因此专家不排除杜尚别再次寻找合作伙伴的可能。据悉，塔方已与中国金融机构有过接触。

塔吉克斯坦亦有可能向欧洲和美国筹集资金，虽然这相当困难。实践证明，欧洲机构提出的要求众多，不仅仅是经济层面上的。

如果西方潜在合作伙伴能像中国人那样不对国家民主发展和公民机构指手划脚，那么他们与塔吉克斯坦之间的问题甚至都不需要讨论，而是早就解决了。

来源：<http://ru.sputnik-tj.com/analytcs/20170804/1022997237>（塔吉克斯坦卫星网）

时间：2017 年 08 月 01 日

（高婧文翻译，张凌燕校修）

# 欧盟计划在乌兹别克斯坦扩大能源投资

欧盟自认为是乌兹别克斯坦的合作伙伴，打算助力乌方提升国内的经济活力、创造新的工作岗位以及传授欧洲的经验。

卫星网杜尚别 7 月 15 日讯 据门户网站 Podrobno uz 消息，欧盟委员会国际发展与合作总干事斯特凡诺·曼塞尔维西称，欧洲联盟计划提升在中亚国家中的存在感。他指出，这主要将发生在经济领域。

曼塞尔维西说：“我们将乌兹别克斯坦视为战略伙伴，并将比以往提供更多的经济支持。在乌欧洲公司的数量将会增长。我们的目的在于同乌方政府和乌兹别克斯坦人民和平相处。”

欧盟将自身视为乌兹别克斯坦的合作伙伴并打算助力乌方提升国内的经济活力、创造新的工作岗位以及传授欧洲的经验。

因此，欧盟计划促进私营经济的发展，尤其是在农村地区，以及扩大在能源和水资源领域的投资。

乌兹别克斯坦和欧盟在 1996 年签署了“合作伙伴”协议。欧盟驻乌兹别克斯坦外交办事处成立于 2012 年。2014 至 2020 年欧盟批准的对乌经济援助数额达 1.68 亿欧元。

此前，埃默马利·拉赫蒙总统和欧洲委员会国际合作总干事斯特凡诺·曼塞尔维西在杜尚别讨论了塔吉克斯坦和欧盟的伙伴关系问题。

成功实施欧盟 2014——2020 年指示计划对于改善伙伴关系来说十分重要，该计划预计将为塔吉克斯坦拨付 2.51 亿欧元。

来源：<http://ru.sputnik-tj.com/asia/20170715/1022830374/es-investitsii-energetika-uzbekistan.html>

（俄罗斯卫星网）

时间：2017 年 07 月 15 日

（于东泽翻译，张凌燕校修）

# 苏联解体以来乌兹别克斯坦俄罗斯族人口减半

俄罗斯卫星新闻网 8 月 7 日电 乌兹别克斯坦国家委员会数据显示，自 1991 年苏联解体以来，在乌俄罗斯人数减少到 73 万人，同比减少 1.2 倍。1991 年乌兹别克斯坦俄罗斯族比重是现在的 3.5 倍。

乌兹别克斯坦国家委员会数据显示，1991 年在乌俄罗斯族人达 159.4 万人，占人口总数 7.7%，截止 2017 年 1 月 1 日，乌籍俄罗斯族人为 73 万人。

乌兹别克斯坦国家委员会编制的常住人口民族比例数据显示，1991-2011 年间，乌兹别克斯坦俄罗斯人流失情况最为严重，整体人数减少到 83.75 万人，减少近半。

俄罗斯消息社在乌兹别克斯坦内阁国家间关系与友好联系委员会指出：“20 世纪 90 年代，由于苏联解体，俄罗斯移民外迁人数最多，出现了文化空间缺口，同时也加大过渡时期经济发展困难。”

在此期间鞑靼人口数量也急剧减少，国家委员会数据显示，鞑靼人减少到 19.5 万人（减少过半），乌克兰人减少到 7.7 万（减少一半）。塔吉克人、吉尔吉斯人和土库曼人人数所占比例未变，但数量增加。哈萨克人减少到 80.34 万，减少了 5.2%，占总人数比例由 4.1% 下降到 2.5%。

官方数据显示，截止 6 月 1 日，乌兹别克斯坦公民总计 3234.5 万人，较 2016 年同期上涨了 0.7%，独立 25 年以来，乌兹别克族占总人数比例由 72.8% 上涨到 83.3%（共计 2692 万人）。目前，乌兹别克斯坦共计有 130 余个民族，现有 138 个民族文化中心和 34 个友谊协会。

来源：<http://ru.sputnik-tj.com/asia/20170807/1023011393/kolichestvo-russkikh-uzbekistan-snizilas.html>（俄罗斯卫星新闻网）

时间：2017 年 08 月 07 日

（苏飞翻译，张凌燕校修）

# 哈萨克斯坦禁止助学“摆阔”现象

哈萨克斯坦教育与科学部承诺严格监管并杜绝扶贫“摆阔”现象。

据哈萨克斯坦法律网记者报道，哈萨克斯坦教育与科学部保护儿童权利委员会副主席曼舒克·阿卜得卡里姆表示，正如哈萨克斯坦教科部所承认，去年一些地区非常“气派”地举办这种活动，一些家庭对此表示不满。

值得一提的是，8月1日至9月30日在哈萨克斯坦将举办“上学之路”活动。至今该活动已举办10年，目的是帮助贫困家庭以及无父母照顾的儿童，以保障本国所有学龄儿童都能接受学校教育。

活动期间，突击逐门逐户搜查，尤其要查明辍学及无学可上儿童，也为社会弱势群体的学龄儿童提供帮助。

曼舒克·阿卜得卡里姆在中央通讯局记者招待会上说道：“去年一些地区‘财大气粗’地资助贫困儿童。这是不合常理的，我认为，应禁止这种资助。当然，很多孩子以及家庭也不喜欢这一做法。”

去年哈萨克斯坦教育与科学部就专门致函对此问题予以说明。

发言人曼舒克·阿卜得卡里姆解释道：“函件指出，不能进行任何隆重的捐赠活动，因为这样会伤害孩子的自尊心。”

她表示，今年将会关注此事。

曼舒克·阿卜得卡里姆强调：“我认为，今年我们会更加关注此事。一般情况下，如果我们得知某政府或个人表示要大肆宣扬自己的慈善活动，我们要进行劝阻，并杜绝这种行为，因为这是不正确的。”

来源：<http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1501591020>（中亚新闻网）

时间：2017年08月01日

（作者：克谢尼娅·达维多娃，于娟翻译，张凌燕校修）

# 米尔季约耶夫将恢复 11 年制教育 及教学生产联合工厂

乌兹别克斯坦共和国元首指示，确保在 8 月 20 日之前在国内具体的普通教育学校内形成 10 年级制，同时为各年级学生提供根据新课程大纲编写的现代化教材。

卫星网杜尚别 8 月 3 日讯 据乌国外交部网站上公布的材料称，乌兹别克斯坦总统沙夫卡特·米尔济约耶夫指示在新学年内在学校内恢复十一年制中等教育并建立生产培训综合体，此与苏联教育体系的教学生产联合工厂尤为相似。

2009 年乌兹别克斯坦过渡到 12 年制的中等教育。九年普通中等教育，随后是强制性的为期三年的中等职业教育，提供更加深入的基础学科研究（高中）、就业指导和掌握特定专业的机会（专科学校）。而高等教育两级体系（学士、硕士）取决于个人选择。

外交部称，米尔季约耶夫前日召开了“致力于通过保证普通教育学校和中等专业、职业教育机构相融合的方式引入十一年制中等教育问题”的视频电话会议。

根据外交部的消息，专门的跨部门工作小组对家长、学生和社会公众的意愿进行了调查，以了解大众是倾向于 2017——2018 学年普通教育学校 9 年制的毕业生转入高中或是职业院校，还是继续攻读 10 年级。

材料指出：“此时，在普通教育学校的 46.6 万九年级毕业生中有 35.2 万人希望继续攻读 10 年级，而 11.4 万人希望攻读高中或者职业学院。”

乌兹别克斯坦共和国元首指示，确保在 8 月 20 日之前在国内具体的普通教育学校内形成 10 年级制，同时为各年级学生提供根据新课程计划编写的现代化教材。

会议上还通过了在新学年开始之前在中学的基础上组织涵盖超过 50 种蓝领职业的生产教育综合体。

乌国外交部网站的材料上称：“在这些生产教育综合体中掌握职业技能的学生，除 11 年制教育毕业证书外还会获得国家颁发的证书，享受就业权益。”

来源：<http://ru.sputnik-tj.com/asia/20170803/1022981668/shkoly-uzbekistana-vernut-upk-11-letneye-obrazovaniye.html>（俄罗斯卫星网）

时间：2017 年 08 月 03 日

## 落跑新娘：吉尔吉斯斯坦姑娘逃婚记

对那些试图逃离自己不想要的婚姻的姑娘来说，本文可以视为一篇求生指南。

前不久一篇报道称，一个吉尔吉斯姑娘因为不想结婚，离家出走逃到了莫斯科。为了避免男方索赔，她假装成精神病人，并住进一家精神病院。但法院判决这个姑娘出院，并把她交给了她的父亲。

吉尔吉斯斯坦卫星网还搜集到另外一些不愿被强迫出嫁的吉尔吉斯姑娘的事迹。

### 深陷债务

来自塔拉斯的努尔札达·茹马别科娃讲述了她一个亲戚是如何逃避与自己不爱的人结婚的。据她所言，这段故事发生在苏联时期。“我哥哥决定嫁女儿，把在城市读书的女儿许配给了自己好朋友儿子。女儿听到这个消息，她把两家人召集到一起并请一个女同学帮忙。女同学告诉男方一家，这个未来的儿媳妇欠了她2万卢布，他们要出多少彩礼钱用来偿还。在当时，2万卢布可是个大数目。男方家回答说没有那么多钱。”结果，新郎一家并没有在约定时间出现，哥哥和嫂子决定让女儿自行决定。他们认为对方没钱买金耳环，并且报怨说，男方至少应该买对银耳环的。茹马别科娃接着说：“最后，这门亲事就不了了之了。姑娘最终嫁给了自己爱的人。”

### 胸口的“奶渍”

住在伊塞克州的达米尔·库尔曼娃向我们讲述了她的故事：“上世纪80年代初，我从伏龙芝医学院毕业，被分配到离家不远的村医院上班。一天下班后我站在街上打车，突然开过来一辆车，从车上下来几个小伙子一把抓住了我，尽管我大声呼救，但还是被他们拽到车上拉走了。我立刻知道，我被抢婚了<sup>①</sup>，但我并没有大吵大闹。我被带进一所房子。当看到门槛上站着一个包头巾的女人时，我被吓坏了。”库尔曼娃绞尽脑汁想办法，这时她想起了自己的一个亲戚，因为哺乳小孩，她的衣服胸口位置上总是有奶渍。库尔曼娃说：“当时我就想，怎样才能把胸口涂湿。我借口去厕所，

---

<sup>①</sup> 吉尔吉斯斯坦有抢婚习俗。相关调查表明，吉尔吉斯斯坦全国大约三分之一的婚姻是通过绑架和强迫促成的，每年大约有1.5万名女性成为求爱者绑架的目标。

把手帕在水盆里浸湿，然后把手帕里的水挤到胸上。那些老太太看到我这样，一下子慌乱起来，她们责骂那些把我掠到这儿的小伙子。最后她们塞给我 20 卢布，并把我送回家。”

### 装疯卖傻

吉别克向我们讲述了她那位塔拉斯朋友——阿丽雅被抢亲的故事：“有一天阿丽雅在街上站着，她被几个小伙子拽上了一辆陌生汽车。从他们的谈话中，阿丽雅明白自己被抢了。然后她就开始嘀咕奇怪话，假装心智不正常。”吉别克一边说一边笑着。那几个年轻人看着她怪异的喃喃自语，就把她扔半路上了。

### “事业型女人”

来自卡拉科尔的纳吉拉告诉我们，为了事业她是如何摆脱不爱的人的：“我爸爸让我嫁给他同事的儿子。显然，我的父母认为对方家庭不错，并准备让我秋天嫁过去。虽然当时我不是个完全意义上的好学生，但我喜欢英语，并参加了相关课程，然后就有了出国的想法，于是我去了阿拉伯中心登记了信息。不久后我被告知，迪拜有一个空缺岗位。”纳吉拉偷偷去了见面会并准备好所需材料。在出发前一晚，纳吉拉才告诉父母这一消息。“我爸爸气坏了，但又无可奈何。现在我在迪拜的一家酒店已工作三年了。”

### 吃葡萄的姑娘

主人公的曾孙女向我们讲述了古力米尔的故事。这是一个世纪以前发生在伊塞克湖的传奇故事：“那时我的曾祖父已经 50 多岁了，是个开朗乐观的人。有次他听说隔壁村有个人要嫁女，但是女儿不同意和不爱的人结婚。他决定去见见这个固执的女人。他来到这个姑娘住的房子前，姑娘正在洗脸。他与姑娘打了招呼，从口袋里掏出葡萄递给她。姑娘已经绝食三天了，所以看到葡萄就毫不犹豫地跑过来。他俩之间一下就产生了情愫。曾祖父把她扶上马，自己坐好后带着她离开了。后来有人来抓她回去，姑娘拽着曾祖父第一个老婆的裙角求助，我的曾祖母说‘一旦吃了葡萄，就得在这儿一辈子’。”

受访者最后说：“后来，这个年轻妻子给我曾祖父生了两个女儿。”

来源：<https://ru.sputnik.kg/society/20170807/1034623195/5>（吉尔吉斯斯坦卫星网）

时间：2017 年 08 月 07 日

（高婧文翻译，张凌燕校修）

# 外汇牌价

## 俄罗斯外汇牌价

(1 外币单位兑换卢布)

美元	58.899
欧元	69.233
人民币	8.8304

来源: <http://www.banki.ru/products/currency>

(俄罗斯银行网)

时间: 2017 年 08 月 13 日

(张凌燕翻译、校修)

## 乌兹别克斯坦外汇牌价

(1 外币单位兑换苏姆)

美元	4018.11
卢布	67.833
欧元	4605.32

来源: <http://www.goldenpages.uz/?page=kurs>

(乌兹别克斯坦黄金网)

时间: 2017 年 08 月 13 日

(张凌燕翻译、校修)

## 哈萨克斯坦外汇牌价

(1 外币单位兑换坚戈)

美元	371.31
欧元	327.36
卢布	5.3338
人民币	47.216

来源: <http://kazfin.info/archive/>

(哈萨克斯坦金融网)

时间: 2017 年 08 月 13 日

(张凌燕翻译、校修)

## 吉尔吉斯斯坦外汇牌价

(1 外币单位兑换索姆)

美元	69.5086
欧元	77.4433
卢布	1.2146
人民币	10.4434

来源: [http://www.halykbank.kg/ru/nbkr\\_rates](http://www.halykbank.kg/ru/nbkr_rates)

(哈萨克斯坦人民银行网)

时间: 2017 年 08 月 13 日

(张凌燕翻译、校修)

## 塔吉克斯坦外汇牌价

(外币单位兑换索莫尼)

美元	8.3283
欧元	12.104
卢布	0.214
人民币	1.2677
10 索姆	1.4583
10 坚戈	0.2379
100 苏姆	0.1964

来源: <http://www.finmarket.ru/currency/rates?id=10131>

(俄罗斯金融网)

时间: 2017 年 08 月 13 日

(张凌燕翻译、校修)

## 土库曼斯坦外汇牌价

(外币单位兑换马纳特)

美元	3.4433
欧元	3.8859
卢布	0.0426
人民币	0.5433
100 索姆	4.7656
100 坚戈	1.0800
1000 苏姆	0.8365

来源: <http://www.val.ru/bankrates.asp?id=10278>

(俄罗斯汇率网)

时间: 2017 年 08 月 13 日

(张凌燕翻译、校修)